

Le mot et l'idée

Chapitre 5 « l'expression »

Texte en français

Juan n'eut aucun problème pour **engager la conversation** étant donné qu'il avait l'habitude de **parler comme une pie**. Mais, au moment de parler, tandis que tous l'écoutaient, un **bruit assourdissant** sortit de sa bouche. On eut alors l'impression que Juan **s'égosillait** dans le but de se montrer **convaincant**. Les personnes aux alentours **se bouchèrent les oreilles** afin que ce **cri perçant** s'atténue. Pénélope, la professeure de théâtre, fit une **mise au point**.

- « Juan, la **surdité** de ton auditoire n'est pas gage de réussite ! »

Traducción al español

Juan no tuvo **ningún problema** para **entablar la conversación** **dado que solía hablar como una cotorra**. Pero **al hablar**, **mientras** todos estaban escuchándolo/ escuchándole, un **grito ensordecedor** salió de su boca. Entonces tuvieron la impresión/sensación **de que** Juan **se desgañitaba** con el fin de mostrarse **convinciente**. Las personas alrededor **se taparon los oídos** para que ese **chillido** se atenuara/se atenuase. La profesora de teatro, Penélope, hizo una **aclaración**.

- "¡Juan, la **sordera** de tu audiencia no es garantía de éxito!"